

سورة الأعراف

٣١ - ٢٦

SURAT AL-A`RĀF

AYAT: 26 - 31

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2026

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kelima, April 2026, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	š Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	هـ
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ṽ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-A`RĀF (7): 26-31 1

Surat Al-A`rāf (7): 26 - يَبْنِي

ءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي

سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا ^صوَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ

خَيْرٌ ذَٰلِكَ ^جمِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ

يَذْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

4

يَبْنِي - Surat Al-A`rāf (7): 27

ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ
أَبَوَيْكُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا
لِيُرِيَهُمَا سَوْءَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرِيكُمْ هُوَ
وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا
12 الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

وَإِذَا - Surat Al-A`rāf (7): 28

فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا
وَاللَّهُ أَمَرْنَا بِهَا قُلُوبًا قُلُوبًا إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ

بِالْفَحْشَاءِ ^صأَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29

قُلْ أَمَرَ - Surat Al-A`rāf (7): 29

رَبِّي بِالْقِسْطِ ^صوَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ

مَسْجِدٍ ^جوَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا

بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

37

فَرِيقًا - Surat Al-A`rāf (7): 30

هَدَىٰ وَفَرِيقًا ^جحَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ

أَتَّخِذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

50 وَيَحْسَبُونَ أَنَّهم مُهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

﴿يَبْنِي﴾ - Surat Al-A`rāf (7): 31

ءَادَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

62 الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

DAFTAR PUSTAKA 70

SURAT AL-A`RĀF (7): 26-31



يَبْنِيَّ ءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا
يُورِي سَوْءَاتِكُمْ^ص وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى
ذَلِكَ خَيْرٌ^ج ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ
يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾ يَبْنِيَّ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ
الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ
يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَاتِهِمَا^ج
إِنَّهُ يَرِنُّكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا

تَرَوْنَهُمْ ^{قُلْ} إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾ وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً

قَالُوا ^{قُلْ} وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا

قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ ^{صَلِّ} اتَّقُوا اللَّهَ

عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّي

بِالْقِسْطِ ^{صَلِّ} وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ

مَسْجِدٍ ^ج وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ^ج كَمَا

بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾ فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا

حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ ^ج إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا

الشَّيْطَانِ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾ ❖ يَبْنِي

ءَادَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ

وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

يَبْنِي عَادَمَ قَدْ - Surat Al-A`rāf (7): 26

أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَرِّى سَوْءَاتِكُمْ

وَرِيشًا^ص وَلِبَاسُ التَّقْوَى^ج ذَلِكَ خَيْرٌ^ج ذَلِكَ

مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾



يَبْنِي عَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا

يُؤَرِّى سَوْءَاتِكُمْ^ص وَرِيشًا^ج وَلِبَاسُ التَّقْوَى^ج

ذَلِكَ خَيْرٌ^ج ذَلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ

يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

Yabani Ādam benar-benar Kami telah menurunkan atasmu pakaian (untuk) menutupi kemaluan-kemaluanmu dan perhiasan-perhiasan dan pakaian Takwa itu sebaik-baiknya itu dari ayat-ayat Allah semoga mereka mereka mengambil pelajaran.

{Al-A`rāf (7): 26}

Libāsut taqwā: 1. ketakwaan kepada Allah, keimanan; 2. pakaian yang dikenakan oleh orang-orang yang bertakwa kelak di hari kiamat; 3. amal shalih dan akhlak mulia; 4. bertakwa pada Allah; 5. takut pada Allah; 5. pertanda baik yang ada pada wajah; 6. selendang/pakaian yang bagus yang

dikenakan di Hari kiamat karena memendam kebaikan di qalbunya.

بَنِي = bani, anak, anak cucu (nomina, kata benda).

أَنْزَلَ – **يُنزِلُ** = menurunkan (فعل, verba).

أَنْزَلَ (**أَنْزَلَ**) = menurunkan (فعل, verba).

مُنزِلٌ = yang menurunkan (فاعل, partikel aktif).

مُنزَلٌ = yang diturunkan (partikel pasif).

إِنْزَالٌ = perihal menurunkan (nomina, kata benda).

نَزَلَ - يَنْزِلُ = turun (فعل, verba).

نَزَلَ (إِنْزَلَ) = turun (فعل, verba).

نَازِلٌ = yang turun (فاعل, partikel aktif).

مَنْزُولٌ = yang diturun (اسم المفعول, partikel pasif).

نُزُولٌ = 1. nuzūl, nuzul; 2. turunan (مصدر, masdar).

لِبَاسٌ (لِبَاسَاتٌ, أَلْبِسَةٌ . ج) = pakaian,

baju, penutup badan, sandang, bahan pakaian (nomina, kata benda).

وَارَى = 1. menutupi; 2.

menyembunyikan (فعل, verba).

وَارَى - يُوَارِي = menutupi (فعل, verba).

وَارَى (وَارٍ) = menutupi (فعل, verba).

مُوَارٍ = yang menutupi (فاعل, partikel aktif).

مُوَارَى = yang ditutupi (اسم المفعول, partikel pasif).

مُوَارَاة = penutupan (مصدر, masdar).

سَوَاءٌ = kemaluan, aurat (nomina, kata benda).

عَوْرَةٌ = 1. **aurat**, bagian badan yang tidak boleh kelihatan menurut hukum Islam, alat kelamin, kemaluan, genital; 2. **cela**, cacat, salah, aib (nomina, kata benda).

فَرْج (فُرُوج . ج) = **vulva**, **kemaluan** perempuan bagian luar, **pukas**, **celah** pada permukaan luar kemaluan perempuan, **puki** (nomina, kata benda).

فَرْج = **kesenangan**, **ketenteraman** (مصدر, masdar).

يَفْرَج - فَرْج = **terbuka**, tidak tertutup (فعل, verba).

فَرَجٌ - يُفَرِّجُ = 1. menyenangkan,
mengurangi, meredakan, meringankan;
2. membebaskan; 3. membuka,
melapangkan (فعل, verba).

فُرْجَةٌ (فُرَجٌ . ج) = celah, yang membuka,
belahan (nomina, kata benda).

رِيْشَةٌ (رِيْشٌ . ج) = 1. riasan,
perhiasan, hiasan; 2. perabot rumah
tangga dan aksesoris pakaian;
(nomina, kata benda).

يَذْكُرُونَ = mereka mengambil pelajaran
(فعل, verba).

تَذَكَّرُ - يَتَذَكَّرُ = mengambil pelajaran

(فعل, verba).

تَذَكَّرَ (تَذَكَّرْتُ) = mengambil pelajaran

(فعل, verba).

مُتَذَكِّرٌ = yang mengambil pelajaran

(فاعل, partikel aktif).

مُتَذَكَّرٌ = yang diambil pelajaran (اسم

المفعول, partikel pasif).

تَذَكُّرٌ = pengambilan pelajaran (مصدر, masdar).

يُذَكِّرُ - ذَكَرَ = mengingatkan (فعل,
verba).

يَذْكُرُ - ذَكَرَ = mengingat dan menyebut
(فعل, verba).

Surat Al-A`rāf (7): 27 - يَبْنِي عَادَمَ لَا

يَفْتِنَنَّاكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ

أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا

لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرَاكُمْ

هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا

جَعَلْنَا الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾



يَبْنِي عَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا

أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا

لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرِيكُمْ

هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ^{قُلْ} إِنَّا

جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

{الأعراف (٧): ٢٧}

**Yabani Ādam jangan sekali-kali
kamu difitnah/dipesona/dibujuk
Syaitan sebagaimana dia telah
mengeluarkan kedua orang tuamu
dari Jannah dia (Syaitan)
menanggalkan dari pada keduanya
pakaian keduanya untuk
mempertunjukkan/memperlihatkan
keduanya kemaluan-kemaluan
keduanya. Sesungguhnya dia
(Syaitan) memperhatikanmu dia
(Syaitan) dan suku-suku
bangsanya dari mana tidak (dapat)
kamu memperhatikan mereka.
Sesungguhnya Kami Kami telah
menjadikan Syaitan-syaitan wali-
wali untuk orang-orang yang tidak
mereka mengimani.**

{Al-A`rāf (7): 27}

فَتَنَ - يَفْتِنُ = memfitnah, memesonona,
mempesonona, menggiurkan, memikat,
menggetarkan, merayu, menggoda,
membujuk, menghasut (فعل, verba).

فَتَنَ - يَفْتِنُ = memfitnah (فعل, verba).

فَتَنَ (إِفْتِنَ) = memfitnah (فعل, verba).

فَاتِنَ = yang memfitnah (فاعل, partikel
aktif).

مَفْتُونٌ = yang difitnah (اسم المفعول,
partikel pasif).

فِتْنَةٌ / فَتْنٌ / فُتُونٌ = 1. fitnah; 2. pesona; 3.
bujukan; 4. hasutan (مصدر, masdar).

فِتْنَةٌ (فِتْنٌ . ج) = 1. yang memesona, pesona, yang menggiurkan, yang menggoda, glamor, sihir, godaan, pendekatan; 2. hasutan, kekacauan, godaan, gangguan, kegelisahan, keributan, huru-hara; 3. kayu manis (nomina, kata benda).

أَبَوَيَّ = kedua orang tua (nomina, kata benda).

نَزَعَ - يَنْزِعُ = menanggalkan, membuka, melepaskan (verba, kata kerja).

نَزَعَ - يَنْزِعُ = menanggalkan (فعل, verba).

نَزَعَ (إِنْزَعٌ) = menanggalkan (فعل, verba).

نَازِع = yang menanggalkan (فاعل,
partikel aktif).

مَنْزُوع = yang ditanggalkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

نَزَع = penanggalkan (مصدر, masdar).

نَزَع - يَنْزِعُ = membuka, menanggalkan,
melepas, melepaskan (verba, kata
kerja).

أَرَى - يُرِي = mempertunjukkan,
mempertontonkan, memperlihatkan,
mendemonstrasikan, menampilkan,
memamerkan (verba, kata kerja).

أَرَى - يُرِي = mempertunjukkan,
mendemonstrasikan, menampilkan
(فعل, verba).

أَرَى (أَر) = mempertunjukkan (فعل,
verba).

مُرٍ = yang mempertunjukkan (فاعل,
partikel aktif).

مُرٌّ = yang dipertunjukkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِرَاءَةٌ = perihal mempertunjukkan
(مصدر, masdar).

سَوَاءٌ = kemaluan, aurat (nomina, kata benda).

عَوْرَةٌ = 1. aurat, bagian badan yang tidak boleh kelihatan menurut hukum Islam, alat kelamin, kemaluan, genital; 2. cela, cacat, salah, aib (nomina, kata benda).

فَرْجٌ (فُرُوجٌ . ج) = vulva, kemaluan perempuan bagian luar, pukas, celah pada permukaan luar kemaluan perempuan, puki (nomina, kata benda).

فَرْجٌ = kesenangan, ketenteraman (nomina, kata benda).

فَرَجَ - يَفْرُجُ = terbuka, tidak tertutup
(فعل, verba).

فَرَجَ - يُفَرِّجُ = 1. menyenangkan,
mengurangi, meredakan, meringankan;
2. membebaskan; 3. membuka,
melapangkan (فعل, verba).

فُرْجَةٌ (فُرْجٌ . ج) = celah, yang membuka,
belahan (nomina, kata benda).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan, melihat
(فعل, verba).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan, melihat
dengan mata batin dengan teliti,

menilik, meninjau, melihat lama

dengan teliti, mengamati (فعل, verba).

رَأَى (رَ) = memperhatikan (فعل, verba).

رَاءٍ = yang memperhatikan (فاعل,
partikel aktif).

مَرَّيٌّ = yang diperhatikan (اسم المفعول,
partikel pasif).

رَأْيٍ / رُؤْيَةٍ = 1. ra'yun; 2. ru'ya, rukyat
(مصدر, masdar).

أَبْصَرَ - يُبْصِرُ = melihat dengan mata

(فعل, verba).

بَصْر (أَبْصَار . ج) = penglihatan, visi,

daya lihat, pandangan, bayangan (masa depan).

قَبِيلَة (قَبَائِلُ . ج) = suku, suku bangsa,

rumpun, gerombolan, bawahan, pengikut (nomina, kata benda).

قَبِيل = penjamin, penanggung (nomina, kata benda).

من حيث = dari mana (konjungsi, kata sambung).

جَعَلَ - يَجْعَلُ = menjadikan (فعل, verba).

جَعَلَ (إِجْعَلُ) = menjadikan (فعل, verba).

جَاعِل = yang menjadikan, penjadi

(فاعل, partikel aktif).

مَجْعُول = yang dijadikan (اسم المفعول,

partikel pasif).

جَعَلَ = penjadian (مصدر, masdar).

خَلَقَ – **يَخْلُقُ** = menciptakan (فعل,

verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِق = yang menciptakan, pencipta

(فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوق = yang diciptakan, makhluk (اسم)

المفعول, partikel pasif).

خَلَق = ciptaan (مصدر, masdar).

(أَخْلَاق . ج , خُلُقٌ أَيْضاً) خُلُقٌ = karakter,

watak, budi pekerti, *akhlak* (nomina, kata benda).

بَرِيَّةٌ (بَرَائِيَا . ج) = *makhluk* (nomina, kata benda).

يَفْطُر - فَطَرَ = memecah, membuat,

menimbulkan, membentuk (فعل,

verba).

صَوَّرَ - يُصَوِّرُ = memberi rupa,

membentuk supaya berupa, memberi karakter, menggambarkan, membentuk, mereproduksi, membuat duplikat (فعل, verba).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha

Pembentuk Rupa, Maha Pemberi Karakter, (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha

Mengadakan, Yang Menciptakan segala sesuatu yang belum ada.

(nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat,

menghasilkan, memproduksi (فعل,
verba).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (فعل,
verba).

أَنْشَأَ - يُنْشِئُ = membentuk, mendirikan,
menegakkan, menetapkan,
menemukan, menciptakan, membuat,
memulai, membangun, mendidik,
mengasuh (فعل, verba).

بَادِيَءٌ = pemulai (*starter*) (nomina,
kata benda).

بَدَأَ (إِبْدَأُ) = memulai, mendahulukan
(فعل, verba).

أَحْدَثَ - يُحْدِثُ = menghasilkan,
mengadakan, mengakibatkan,
menyebabkan (فعل, verba).

آمَنَ - يُؤْمِنُ = mengimani,
mempercayai (فعل, verba).

آمَنَ (أَمِنَ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِنٌ = yang mengimani (فاعل, partikel
aktif).

مُؤْمِن = yang diimani (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِيْمَان = īmān, iman (مصدر, masdar).

meng·i·mani *v* mempercayai.

ber·i·man *v* mempunyai iman
(ketetapan hati).

آمِن (ات, ون, ج, ة) = yang aman, yang

selamat, yang damai, yang kalem,
yang tenang, yang santai (adjektiva,
kata keadaan, kata sifat).

aman *a* 1 bebas dr bahaya; 2 bebas dr
gangguan (pencuri, hama, dsb); 3
terlindung atau tersembunyi, tidak
dapat diambil orang; 4 pasti, tidak
meragukan, tidak mengandung risiko;

5 tenteram, tidak merasa takut atau khawatir.

آمين = **kabulkanlah**, terimalah (kata seru).

amin *p* terimalah; kabulkanlah, demikianlah hendaknya (dikatakan pd waktu berdoa atau sesudah berdoa).

Surat Al-A`rāf (7): 28 - وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً

قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا

بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ ^ص

أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾



وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا
ءَابَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ ^{صلى} اتَّقُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

{الأعراف (٧): ٢٨}

**Dan apabila mereka telah
melakukan kekejian mereka telah
mengatakan: "Kami telah
mendapati atasnya bapak-bapak
kami dan Allah telah
memerintahkan kami dengannya."
Katakanlah: "Sesungguhnya Allah**

tidak memerintah dengan Kekejian-kekejian" apakah kamu mengatakan atas Allah apa yang tidak kamu ilmui?

{Al-A`rāf (7): 28}

Fāhiṣatan/kekejian seperti: syirik, thawaf telanjang di sekeliling Ka`bah.

فَعَلٌ – **يَفْعَلُ** = melakukan, mengerjakan (فعل, verba).

فَعَلٌ (إِفْعَالٌ) = melakukan (فعل, verba).

فَاعِلٌ = yang melakukan (فاعل, partikel aktif).

مَفْعُولٌ = yang dilakukan (اسم المفعول, partikel pasif).

فِعْلٌ = 1. fi`il; 2. perihal melakukan
(مصدر, masdar).

عَمِلَ - يَعْمَلُ = mengamalkan, berbuat
(فعل, verba).

عَمَلٌ (أَعْمَالٌ . ج) = amal, perbuatan,
kinerja (nomina, kata benda).

سَعَى - يَسْعَى = berusaha, bekerja keras
(فعل, verba).

كَسَبَ - يَكْسِبُ = memperoleh,
menerima, mendapat (فعل, verba).

كسب = perolehan, penerimaan,
pendapatan (nomina, kata benda).

فاحشة = kekejian, perbuatan yang keji
(nomina, kata benda).

قَالَ - يَقُولُ = 1. berkata; 2.

mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan

(فعل, verba).

قَائِلٌ = 1. yang berkata; 2. yang

mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dikatakan (اسم المفعول,
partikel pasif).

قَوْل = perkataan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan
kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan,
menuturkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).

tutur = ucapan (nomina, kata benda).

وَجَدَ - يَجِدُ = mendapati (فعل, verba).

وَجَدَ - يَجِدُ = mendapati, menemukan

(فعل, verba).

وَجَدَ (جَدُ) = mendapati (فعل, verba).

وَاجِدٌ = yang mendapati (فاعل, partikel aktif).

مَوْجُودٌ = yang didapati (اسم المفعول, partikel pasif).

وَجَدُ/وُجُودٌ = wujud, perihal mendapati (مصدر, masdar).

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintah, memesan, menginstruksikan (فعل, verba).

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintah (فعل, verba).

أَمَرَ (مُرٌّ) = memerintah (فعل, verba).

أَمْر = yang memerintah (فاعل, partikel aktif).

مَأْمُور = yang diperintah (اسم المفعول, partikel pasif).

أَمْر = 1. amr; 2. perintah; 3. perihwal memerintah; 4. pemerintahan (مصدر, masdar).

عَلِمَ - يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عَلِمَ - يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim

(فاعل, partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (اسم المفعول,

partikel pasif).

عِلْمٌ = `ilmu, ilmu (مصدر, masdar).

Surat Al-A`rāf (7): 29 - قُلْ أَمَرَ رَبِّي

بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ

مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا

بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾



قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ

عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ

الَّذِينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٦٩﴾

{الأعراف (٧): ٢٩}

**Katakanlah: "Telah memerintah
Tuhanku dengan Kesetimbangan"
dan : "*Dirikanlah* wajah-wajahmu
pada setiap masjid/shalat dan
berdoalah kepada-Nya yang
mengikhlaskan bagi-Nya Ketaatan
sebagaimana Dia telah memulaimu
kamu mengulangi".**

{Al-A`rāf (7): 29}

قَالَ - يَقُولُ = 1. berkata; 2.

mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan

(فعل, verba).

قَائِلٌ = 1. yang berkata; 2. yang

mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُولٌ = yang dikatakan (اسم المفعول,
partikel pasif).

قَوْلٌ = perkataan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan
kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan,

menuturkan, menceritakan,

memberitahukan (verba, kata kerja).

tutur = ucapan (nomina, kata benda).

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintah (فعل, verba).

أَمْرٌ (مُرٌّ) = memerintah (فعل, verba).

أَمْرٌ = yang memerintah (فاعل, partikel aktif).

مَأْمُورٌ = yang diperintah (اسم المفعول, partikel pasif).

أَمْرٌ = 1. amr; 2. perintah; 3. perihal

memerintah; 4. pemerintahan (مصدر, masdar).

أَقَامَ - **يُقِيمُ** = 1. memperbanyak; 2.

berdiri, berada; 3. **mendirikan**,
menegakkan, menghadapkan,
membangun, **meluruskan**; 4.

memperkuat, membenarkan,

membuktikan dengan fakta-fakta (فعل,
verba).

أَقَامَ - **يُقِيمُ** = **mendirikan**, **membangun**

(فعل, verba).

أَقَامَ (أَقِمَ) = **mendirikan** (فعل, verba).

مُقِيمٌ = **yang mendirikan** (فاعل, partikel
aktif).

مُقَامٌ = **yang didirikan** (partikel pasif).

إِقَامَةٌ = 1. iqāmah; 2. pendirian; 3.

perihal mendirikan (مصدر, masdar).

قَامَ - يَقُومُ = berdiri, bangun (فعل,

verba).

قَامَ (قُمْ) = berdiri, bangun (فعل, verba).

صَلَاةٌ (صَلَوَاتُ . ج) = shalāh, shalāt,

shalat, salat (مصدر, masdar).

صَلَّى - يُصَلِّيُ = 1. bershalat, bersalat; 2.

melakukan shalat, melakukan salat

(فعل, verba).

صَلَّى (صَلَّى) = 1. bershalat, bersalat; 2. melakukan shalat, melakukan salat (فعل, verba).

مُصَلٍّ = 1. yang bershalat; 2. yang melakukan shalat (فاعل, partikel aktif).

مُصَلَّى عَلَيْهِ = yang dilakukan shalat (اسم المفعول, partikel pasif).

صَلَاة = shalāh, shalāt, shalat, salat (مصدر, masdar).

قَامَ - يَقُومُ = 1. naik, bangun, berdiri; 2. berangkat, pergi duluan, lepas landas, mulai, meninggalkan (فعل, verba).

وَجْهٌ (وُجُوهُ . ج) = wajah, muka (nomina, kata benda).

عِنْدَ = pada, di samping, di sebelah (preposisi, kata depan).

دَعَا (أَدْعُ) = 1. berdoa, memohon; 2. memanggil, menyeru (فعل, verba).

دَعَا - يَدْعُو = 1. mendoa; 2. berdoa, memohon (فعل, verba).

دَعَا - يَدْعُو = 1. mendoa; 2. berdoa

(فعل, verba).

دَعَا (أَدْعُ) = 1. mendoa; 2. berdoa (فعل,

verba).

دَاعٍ = yang mendoa, pendoa (فاعل,
partikel aktif).

مَدْعُوٌّ = yang didoa (اسم المفعول, partikel
pasif).

دُعَاءٌ/دَعْوَةٌ = 1. doa; 2. dakwah (مصدر,
masdar).

نَادَى = 1. memanggil, bersorak,
menyeru, mengundang, berteriak,
berseru; 2. memproklamirkan,

mengumumkan, menyatakan,
mendukung (verba, kata kerja).

مُخْلِصٌ = mukhlis, yang
mengikhlashkan, yang memurnikan,
yang sepenuh hati (فاعل, partikel aktif).

أَخْلَصَ - يُخْلِصُ = mengikhlashkan,
mengikhlaskan, memurnikan (فعل,
verba).

أَخْلَصَ (**أَخْلَصَ**) = menurunkan (فعل,
verba).

مُخْلِصٌ = yang menurunkan (فاعل,
partikel aktif).

مُخْلِصٌ = yang diturunkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِخْلَاصٌ = ikhlāsh, ikhlas (مصدر,
masdar).

دَانَ - يَدِينُ = 1. memberi balasan; 2.
taat (bagi Allah); 3. beragama (فعل,
verba).

دَانَ (دِنٌ) = 1. memberi balasan; 2. taat
(bagi Allah); 3. beragama (فعل, verba).

دَيْنٌ = 1. memberi balasan; 2. yang taat
(bagi Allah); 3. yang beragama (فاعل,
partikel aktif).

اسم (مَدِينِ بِهِ = 1. yang diberi balasan (المفعول, partikel pasif).

دِين/ دِيَانَةٌ = 1. dīn, din; 2. pembalasan; 3. ketaatan (bagi Allah); 4. diyānah (مصدر, masdar).

فعل, **يَبْدَأُ** - **بَدَأَ** = **mulai**, **memulai** (verba).

فعل, **يَبْدَأُ** (**إِبْدَأُ**) = **mulai**, **memulai** (verba).

بَادِي = **yang mulai**, **yang memulai** (فاعل, partikel aktif).

مَبْدُوءٌ = yang dimulai (اسم المفعول,
partikel pasif).

بَدَأَ / بَدَاءَةٌ = kemulaian, perihal memulai
(مصدر, masdar).

عَادَ - يَعُودُ = 1. mengulangi; 2.

kembali (فعل, verba).

عَادَ - يَعُودُ = 1. berkata; 2. mengatakan

(فعل, verba).

عَادَ (عُدُّ) = 1. berkata; 2. mengatakan

(فعل, verba).

عَائِد = 1. yang berkata; 2. yang

mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَعُودِ إِلَيْهِ = yang dikatakan (اسم المفعول,

partikel pasif).

عَوْدَ / عَوْدَةَ / مَعَادَ = perkataan (مصدر,

masdar).

Surat Al-A`rāf (7): 30 - فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا

حَقٌّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا

الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ

وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾



فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ

إِنَّهُمْ أَخَذُوا الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ

اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

{الأعراف (٧): ٣٠}

Satu pihak Dia (Allah) telah menunjuki dan satu pihak (yang lain) Dia (Allah) telah memastikan atas mereka Ketersesatan.

Sesungguhnya mereka (yang telah tersesat) telah mengambil Syaithan-syaithan wali-wali/pelindung-pelindung/pemimpin-pemimpin dari selain Allah dan mereka mengira

bahwasanya mereka orang-orang yang menerima petunjuk.

{Al-A`rāf (7): 30}

فَرِيقٌ (فُرُقَاءُ . ج) = 1. **pihak**, sisi, regu,

kelompok, rombongan, tim; 2. letnan jenderal, laksamana madya (nomina, kata benda).

فِرْقَةٌ = **firqah**, kelompok, golongan

(nomina, kata benda).

شِيعَةٌ = **syi`ah**, **sekte**, fraksi, pengikut,

penganut (nomina, kata benda).

فِئَةٌ = kelompok, **pasukan** (nomina, kata

benda).

هَدَى - يَهْدِي = menunjuki, memberi petunjuk (فعل, verba).

هَدَى - يَهْدِي = menunjuki (فعل, verba).

هَدَى (إِهْدِ) = menunjuki (فعل, verba).

هَادٍ = yang menunjuki (فاعل, partikel aktif).

مَهْدِيّ = yang ditunjuk (اسم المفعول, partikel pasif).

هُدًى / هِدَايَةٌ = 1. hudan, petunjuk; 2.

hidāyah, hidayat (مصدر, masdar).

حَقٌّ - يَحِقُّ = memastikan (فعل, verba).

حَقٌّ (إِحْقَاقٌ) = memastikan (فعل, verba).

حَقِيقٌ = yang memastikan (فاعل,

partikel aktif).

مَحْقُوقٌ عَلَيْهِ = yang dipastikan (اسم

المفعول, partikel pasif).

حَقٌّ = pemastian (مصدر, masdar).

ضَلَالٌ (ضَلَالَةٌ أَيْضاً) = ketersesatan

(مصدر, masdar).

ضَلَّ - يَضِلُّ = tersesat, melalui jalan yang salah, salah jalan, kesasar (فعل, verba).

ضَلَّ (ضِلَّ/إِضْلَلَّ) = tersesat, melalui jalan yang salah (فعل, verba).

ضَالٌّ = yang tersesat, yang melalui jalan yang salah (فاعل, partikel aktif).

مَضْلُوكٌ = yang dilalui jalan yang salah (اسم المفعول, partikel pasif).

ضَلَّ/ضَلَالَةٌ = ketersesatan, perihal tersesat (مصدر, masdar).

يُضِلُّ = menyesatkan,

أَضَلَّ = membiarkan sesat (فعل, verba).

(أَضَلَّ / أُضِلَّ) = membiarkan sesat

(فعل, verba).

مُضِلٌّ = yang membiarkan sesat (فاعل,

partikel aktif).

مُضَلٌّ = yang dibiarkan sesat (اسم

المفعول, partikel pasif).

إِضْلَالٌ = perihal membiarkan sesat

(مصدر, masdar).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = mengambil,

menggunakan (فعل, verba).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = **mengambil** (فعل, verba).

اِتَّخَذَ (اِتَّخَذَ) = **mengambil** (فعل, verba).

مُتَّخِذٌ = **yang mengambil** (فاعل,

partikel aktif).

مُتَّخَذٌ = **yang diambil** (اسم المفعول,

partikel pasif).

اِتِّخَاذٌ = 1. pengambilan; 2. ambilan

(مصدر, masdar).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = mengambil, menerima,
mendapatkan, mendapat (فعل, verba).

أَخَذَ (حَذَّ) = mengambil, menerima,
mendapatkan, mendapat (فعل, verba).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = **menerima** (فعل, verba).

أَخَذَ (حَذَّ) = **menerima** (فعل, verba).

أَخِذْ = yang menerima (فاعل, partikel
aktif).

مَأْخُودٌ = yang diterima (اسم المفعول,
partikel pasif).

أَخَذَ = 1. terimaan; 2. penerimaan

(مصدر, masdar).

وَجَدَ - يَجِدُ = mendapati, menemui (فعل, verba).

(وَلِيَّات, أَوْلِيَاءَ . ج) وِلِيٌّ = wali,

pelindung, pemimpin (nomina, kata benda).

مِنْ دُونِ = dari selain (preposisi, kata depan).

حَسِبَ = mengira (فعل, verba).

يَحْسِبُ - حَسِبَ = mengira (فعل, verba).

(إِحْسَبُ) حَسِبَ = mengira (فعل, verba).

أَحْسَبُ = yang mengira (فاعل, partikel aktif).

مَحْسُوبٌ = yang dikira (اسم المفعول, partikel pasif).

حِسْبَانٌ = pengiraan (مصدر, masdar).

حَسَبَ = menghitung (فعل, verba).

مُهْتَدُونَ = yang menerima petunjuk, yang diberi petunjuk dan menerima petunjuk tersebut (فاعل, partikel aktif).

يَهْتَدِي - اهْتَدَى = menerima petunjuk, yang diberi petunjuk dan menerima petunjuk (فعل, verba).

إِهْتَدَى (إِهْتَدِ) = menerima petunjuk

(فعل, verba).

مُهْتَدٍ = yang menerima petunjuk (فاعل,

partikel aktif).

مُهْتَدَى = yang diterima petunjuk (اسم

المفعول, partikel pasif).

إِهْتِدَاءٍ = perihal menerima petunjuk

(مصدر, masdar).

Surat Al-A`rāf (7): 31 - ﴿يَبْنِيْ عَادَمَ خُذُوْا

زِيْنَتَكُمْ عِيْنَدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا

وَلَا تُسْرِفُوْا إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾



﴿يَبْنِيْ عَادَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِيْنَدَ كُلِّ

مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا إِنَّهُۥ لَا

يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

{الأعراف (٧): ٣١}

Yabanī Ādam dapatkanlah
dandanamu / pakailah dandanamu
pada setiap masjid/shalat dan

makanlah dan minumlah dan janganlah
kamu berlebih-lebihan. Sesungguhnya
Dia tidak mencintai Orang-orang yang
berlebih-lebihan.

{Al-A`rāf (7): 31}

Pakailah dandanamu (pakaian dan
perhiasanmu) tiap-tiap akan
mengerjakan shalat atau thawaf
keliling ka`bah.

Janganlah melampaui batas yang
dibutuhkan oleh tubuh dan jangan pula
melampaui batas-batas makanan yang
dihalalkan.

{Al-A`rāf (7): 31}

أَخَذَ (خَذَ) = mengambil, menerima,
mendapatkan, mendapat (verba, kata
kerja).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = mengambil, menerima,
mendapatkan, mendapat (فعل, verba).

أَخَذَ (حُذُ) = mengambil, menerima,
mendapatkan, mendapat (فعل, verba).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = **menerima** (فعل, verba).

أَخَذَ (حُذُ) = **menerima** (فعل, verba).

أَخِذْ = yang menerima (فاعل, partikel
aktif).

مَأْخُودٌ = yang diterima (اسم المفعول,
partikel pasif).

أَخَذَ = 1. terimaan; 2. penerimaan

(مصدر, masdar).

أَتَّخَذَ - يَتَّخِذُ = mengambil,

menggunakan (verba, kata kerja).

وَجَدَ - يَجِدُ = mendapati, menemui

(verba, kata kerja).

زِينَةٌ = dandanan, pakaian dan hiasan

(nomina, kata benda).

عِنْدَ = pada, di samping, di sebelah

(preposisi, kata depan).

صَلَاةٌ (صَلَوَاتُ ج.) = shalāh, shalāt,

shalat, salat (مصدر, masdar).

صَلَّى - يُصَلِّي = 1. bershalat, bersalat; 2. melakukan shalat, melakukan salat (فعل, verba).

صَلَّى (صَلَّيْتُ) = 1. bershalat, bersalat; 2. melakukan shalat, melakukan salat (فعل, verba).

مُصَلٍّ = 1. yang bershalat; 2. yang melakukan shalat (فاعل, partikel aktif).

مُصَلَّى عَلَيْهِ = yang dilakukan shalat (اسم المفعول, partikel pasif).

صَلَاة = shalāh, shalāt, shalat, salat

(مصدر, masdar).

أَكَلَ - يَأْكُلُ = makan (فعل, verba).

أَكَلَ - يَأْكُلُ = makan (فعل, verba).

أَكَلَ (كُلَّ) = makan (فعل, verba).

آكِل = yang makan (فاعل, partikel aktif).

مَأْكُول = yang dimakan (اسم المفعول, partikel pasif).

أَكْل = makanan (مصدر, masdar).

شَرِبَ - يَشْرَبُ = minum (فعل, verba).

شَرِبَ (إِشْرَبَ) = minum (فعل, verba).

شَارِب = yang minum (فاعل, partikel aktif).

مَشْرُوب = yang diminum (اسم المفعول, partikel pasif).

شَرِبَ / شُرِبَ / شِرْب = minuman (مصدر, masdar).

أَسْرَفَ - **يُسْرِفُ** = berlebih-lebihan (فعل, verba).

أَسْرَفِي (أَسْرَفَ) = berlebih-lebihan (فعل, verba).

مُسْرِف = yang berlebih-lebihan (فاعل, partikel aktif).

مُضْرَفٌ = yang dilebih-lebihkan (اسم)

المفعول, partikel pasif).

إِصْرَافٌ = ishrāf, ishraf, perihal

berlebih-lebihan (مصدر, masdar).

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.